



ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č.: 5-209/2012-EO

uzatvorená v zmysle § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov
a § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Požičiavateľ: Slovenská republika - Krajské riaditeľstvo Policajného zboru v Košiciach
Kuzmányho č. 8, 041 02 Košice
Zastúpený: plk. Juraj Bukuš
riaditeľ KR PZ v Košiciach
IČO: 00735868
DIČ: 2020966255
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu:
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Krajská prokuratúra Košice
Mojmírova č. 5, 041 62 Košice
Zastúpený: JUDr. Peter Koromház
krajský prokurátor
IČO: 00166464
DIČ: 2020571520
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu:
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

uzavreli na základe vzájomnej dohody a za nasledovných podmienok túto
zmluvu o výpožičke
(ďalej len „výpožička“)

Článok I Predmet výpožičky

1. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory o podlahovej ploche 559,80 m², nachádzajúce sa v suteréne, na prízemí, na I. a II. poschodí administratívnej budovy Okresného riaditeľstva Policajného zboru v Spišskej Novej Vsi na Elektrárenskej ulici č. 1 v Spišskej Novej Vsi, v katastrálnom území Spišská Nová Ves, obec Spišská Nová Ves, okres Spišská Nová Ves, zapísané na liste vlastníctva č. 6301, parcelné číslo 2471, súpisné číslo 1898 vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe Krajského riaditeľstva PZ v Košiciach na základe rozhodnutia o dočasnej prebytočnosti č.p.: KRPZ-KE-EO2-242-006/2012 zo dňa 14. 11. 2012.

2. Jedná sa o nebytové priestory v administratívnej budove Okresného riaditeľstva Policajného zboru v Spišskej Novej Vsi na Elektrárenskej ulici č. 1 nasledovne:

		m ²
suterén	archív	15,50
	archív	16,50
	garáž	15,60
	chodba	11,50
prízemie	kancelária	47,50
	kancelária	48,45
	sklad	15,00
	chodba	17,10
I. poschodie	kancelária	40,50
	kancelária	24,00
	kancelária	14,50
	kancelária	15,50
	kancelária	7,00
	kancelária	25,00
	kancelária	15,00
	kancelária	15,00
	chodba	28,80
	WC ženy	8,50
	WC muži	9,50
	kancelária	9,50
	kancelária	24,00
	kancelária	15,00
II. poschodie	kancelária	15,50
	kancelária	15,00
	kancelária	16,00
	kancelária	16,00
	kancelária	14,50
	chodba	27,90
	WC ženy	7,00
	WC muži	9,00
podlahová plocha celkom:		559,80

Celková plocha nebytových priestorov je 559,80 m².

3. Požičiavateľ prenecháva časti nebytových priestorov uvedené v čl. I ods. 2 tejto zmluvy vypožičiavateľovi na bezplatné užívanie na dobu určitú, uvedenú v čl. III tejto zmluvy.
4. Predmetný nehnuteľný majetok bol vyhlásený za dočasne prebytočný rozhodnutím riaditeľa Krajského riaditeľstva Policajného zboru v Košiciach o dočasnej prebytočnosti č.p.: KRPZ-KE-EO2-242-006/2012.

Článok II

Účel výpožičky

1. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi nebytové priestory uvedené v čl. I ods. 2 tejto zmluvy za účelom zabezpečenia služobnej činnosti Okresnej prokuratúry Spišská Nová Ves.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený zmeniť účel výpožičky bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje riadne užívať predmet výpožičky na účel, ktorý je určený v tejto zmluve.

Článok III

Doba výpožičky

1. Zmluva o výpožičke sa medzi zmluvnými stranami uzatvára na dobu určitú od 01. 01. 2013 do 31. 12. 2017.

Článok IV

Výška a splatnosť služieb spojených s užívaním nebytových priestorov

1. Vypožičiavateľ bude užívať predmet výpožičky uvedený v čl. I ods. 2 tejto zmluvy bezodplatne.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhradách za spotrebu elektrickej energie nasledovne:
 - v nebytových priestoroch, ktoré nie sú vybavené elektromerom požičiavateľa, si dodávku elektrickej energie zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady od dodávateľa elektrickej energie VSE a. s. Košice,
 - v nebytových priestoroch na prízemí, ktoré sú vybavené elektromerom požičiavateľa, sa zmluvné strany dohodli na ročnej zálohovej platbe za dodávku elektrickej energie vo výške 1.000,- €/rok.

Zálohovú platbu za dodávku elektrickej energie v nebytových priestoroch vybavených elektromerom požičiavateľa bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi štvrťročne k 15. 02., 15. 05., 15. 08. a 15. 11. príslušného kalendárneho roka. Vyúčtovanie týchto zálohových platieb za dodávku elektrickej energie vypracuje požičiavateľ podľa skutočnej spotreby nameranej na podružnom merači po ukončení kalendárneho roka po obdržaní vyúčtovacích faktúr od dodávateľa VSE a. s. Košice. Vyúčtovacia faktúra bude obsahovať kópiu zálohových a vyúčtovacích faktúr od dodávateľa. Zmluvné strany sa dohodli, že budú rešpektovať cenu za elektrickú energiu stanovenú dodávateľom VSE a. s. Košice.
3. Požičiavateľ bude vypožičiavateľovi fakturovať náklady za vodné a stočné v zmysle vyhlášky MŽP SR č. 397/2003 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o meraní množstva vody dodanej verejným vodovodom a množstva vypúšťaných vôd, o spôsobe výpočtu množstva vypúšťaných odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku a o smerných číslach spotreby vody nasledovne:
 - v nebytových priestoroch, ktoré nie sú vybavené vodomerom požičiavateľa – podľa priemernej spotreby na jedného pracovníka 20 m³/rok. Vypožičiavateľ je povinný nahlásiť požičiavateľovi priemerný počet pracovníkov Okresnej prokuratúry Spišská Nová Ves za predchádzajúci štvrťrok, a to k 10-temu dňu nasledujúceho mesiaca
 - v nebytových priestoroch na prízemí, ktoré sú vybavené vodomerom požičiavateľa – podľa skutočnej spotreby nameranej na podružnom merači
 - zrážkovú vodu bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi v pomere k vypožičanej ploche na základe vystavenej faktúry Podtatranskej vodárenskej prevádzkovej spoločnosti a. s. za zrážkovú vodu.

Zmluvné strany sa dohodli, že budú rešpektovať cenu podľa zbernej faktúry dodávateľa pitnej vody Podtatranskej vodárenskej prevádzkovej spoločnosti a. s. navýšenú o náklady na údržbu spoločných rozvodov nasledovne:

- údržba spoločných vodovodných rozvodov: 0,133 €/m³,
- údržba spoločných kanalizačných rozvodov: 0,066 €/m³.

Platbu za vodné, stočné a zrážkovú vodu bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi štvrťročne k 15. 04., 15. 07., 15. 10. a 15. 11. príslušného kalendárneho roka. Fakturácia za IV. štvrťrok príslušného kalendárneho roka bude obsahovať predpokladaný počet pracovníkov zhodný s III. štvrťrokom a bude vyúčtovaná do 31. 01. nasledujúceho kalendárneho roka.

4. Zmluvné strany sa dohodli na ročnej zálohovej platbe za teplo na vykurovanie a teplú úžitkovú vodu (TÚV) v celkovej výške 10.000,- €/rok. Zálohovú platbu za dodávku tepla na vykurovanie a prípravu TÚV bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi štvrťročne k 15. 02., 15. 05., 15. 08. a 15. 11. príslušného kalendárneho roka. Vyúčtovanie uvedených zálohových platieb vypracuje požičiavateľ v nasledujúcom kalendárnom roku po obdržaní vyúčtovacích faktúr od dodávateľa plynu SPP a. s. Vyúčtovacia faktúra bude obsahovať kópiu zálohových a vyúčtovacích faktúr od dodávateľa. Zmluvné strany sa dohodli, že budú rešpektovať cenu za plyn stanovenú dodávateľom SPP a. s. Do ceny za teplo na vykurovanie a TÚV sa započítavajú aj náklady na prevádzku a údržbu kotolne.
5. Odvoz komunálneho odpadu si vypožičiavateľ zabezpečí na vlastné náklady.
6. V prípade zvýšenia cien za dodávku energií a služieb (el. energia, vodné, stočné, teplo na vykurovanie, TÚV) v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi je požičiavateľ oprávnený priamo vo fakturácii upraviť výšku zálohových platieb za tieto náklady. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že bude akceptovať ceny za energie stanovené jednotlivými dodávateľmi.
7. Náklady spojené s bežnou údržbou rozvodov (revízie, opravy a tlakové skúšky) budú rozúčtované v percentuálnom pomere z celkového dodaného množstva energií a vody od dodávateľov medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom na základe skutočného odobratého množstva energií a vody nameranom na meračoch.
8. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti faktúr 30 dní odo dňa ich vystavenia.
9. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu, resp. vecne alebo formálne nebude správne vyplnená, je vypožičiavateľ oprávnený ju pred uplynutím lehoty splatnosti vrátiť bez zaplatenia požičiavateľovi. Požičiavateľ je povinný faktúru opraviť alebo vyhotoviť novú. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť pôvodná lehota splatnosti, táto začína plynúť znova odo dňa vystavenia novej alebo opravenej faktúry.
10. Pri nedodržaní stanoveného termínu úhrady je vypožičiavateľ povinný uhradiť úrok z omeškania podľa ustanovenia § 3 ods. 1 a 2 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov.

Článok V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ je oprávnený bezplatne užívať predmet výpožičky riadne a v súlade s účelom, ktorý sa dohodol v tejto zmluve tak, aby nebola akýmkoľvek spôsobom narušená alebo obmedzená prevádzka a činnosť požičiavateľa.

2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať majetok štátu do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej fyzickej resp. právnickej osobe (tretím osobám).
3. Vypožičiavateľ nesmie v nebytovom priestore vykonávať žiadne stavebné úpravy a úpravy na inštalácii bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa.
4. Vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečí vykonanie drobných opráv a bežnú údržbu súvisiacu s užívaním predmetu výpožičky tak, aby bol počas doby výpožičky v prevádzkyschopnom stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s platnými predpismi na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
5. V prípade vzniku havarijnej situácie resp. potreby údržby, potreby nevyhnutných opráv predmetu zmluvy sa vypožičiavateľ zaväzuje bezodkladne upovedomiť o tejto skutočnosti požičiavateľa a bez priet'ahov sprístupniť predmet výpožičky za účelom opravy, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
6. Vypožičiavateľ je oprávnený pre účel, ktorý sa v tejto zmluve dohodol, vykonať na predmete výpožičky úpravy, ktoré vopred písomne odsúhlasí s oprávneným zástupcom požičiavateľa.
7. Úpravy vykonané na predmete výpožičky nesmú poškodiť alebo znehodnotiť majetok požičiavateľa.
8. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky chrániť pred poškodením alebo zničením.
9. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať všetky platné hygienické normy, predpisy o bezpečnosti práce a predpisy o požiarnej ochrane pri činnostiach súvisiacich s účelom zmluvy po celú dohodnutú dobu zapožičania.
10. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť, len čo ju nepotrebuje na účel dohodnutý v tejto zmluve, najneskôr však do konca dohodnutej doby výpožičania.
11. Vypožičiavateľ sa zaväzuje po skončení doby výpožičania odovzdať predmet výpožičky povereným osobám v stave spôsobilom na riadne užívanie s prihliadnutím na zodpovedajúcu mieru opotrebenia pri riadnom užívaní po dobu zapožičania, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Vypožičiavateľ môže požadovať úhradu finančných nákladov spojených so zmenou týkajúcou sa predmetu tejto zmluvy len v prípade, ak požičiavateľ dal na vykonanie zmeny písomný súhlas a súčasne sa tieto náklady zaviazal uhradiť.
12. Požičiavateľ - správca zabezpečí drobné opravy a údržbu predmetu výpožičky tak, aby táto bola počas doby zapožičania v prevádzkyschopnom stave, spôsobilom na riadne užívanie v súlade s platnými predpismi na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, na vlastné náklady vypožičiavateľa.
13. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vypožičaných priestoroch ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to poškodený požiada, a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
14. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu do vypožičaných priestorov za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaných priestorov takejto osobe a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do vypožičaných priestorov.
15. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody, ktorá jej vznikla porušením zmluvných povinností druhou zmluvnou stranou.

Článok VI Skončenie výpožičky

1. Zmluvný vzťah zanikne:
 - a) uplynutím času, na ktorý bol dojednaný
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán
 - c) písomnou výpoveďou jednej zo zmluvných strán aj bez uvedenie dôvodu. Výpovedná lehota trvá jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Požičiatel môže požadovať vrátenie predmetu výpožičky, ak vypožičiatel neužíva vec riadne alebo ak ju užíva v rozpore s účelom, ktorému slúžila.
2. Táto zmluva je vyhotovená v šiestich výtlačkoch rovnocenných originálu, z ktorých obdrží tri výtlačky požičiatel a tri výtlačky vypožičiatel. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných očíslovaných dodatkov, ktoré sa po podpísaní oboma zmluvnými stranami stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisania oboma zmluvnými stranami.
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť podľa § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov dňa 01. 01. 2013.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, uzatvárajú ju vážne, určito, zrozumiteľne a súhlasia s jej obsahom, na dôkaz čoho zmluvu vlastnoručne podpisujú.
6. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením informácií alebo textu zmluvy v centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky na internete.

V Košiciach dňa 18 DEC. 2012
za vypožičiatel'a:

V Košiciach dňa 20 DEC. 2012
za požičiatel'a:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (vo funkcii zriaďovateľa)

podľa § 8c ods. 3 písm. b) zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 7 ods. 2 Opatrenia MV SR č. 620/2008 o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke č. 5-209/2012-EO zo dňa 20. 12. 2012 uzavretou medzi Slovenskou republikou – správcom Krajským riaditeľstvom Policajného zboru v Košiciach, so sídlom Kuzmányho 8, Košice, ako požičiavateľom a SR - Krajskou prokuratúrou Košice, so sídlom Mojmirova 5, Košice ako vypožičiavateľom. Predmetom výpožičky je vypožičanie si priestorov o podlahovej ploche 559,80 m² v administratívnej budove Okresného riaditeľstva PZ v Spišskej Novej Vsi na Elektrárenskej ulici č. 1 v Spišskej Novej Vsi , v stavbe súpisné číslo 1898 na pozemku parc. reg „C“ č. 2471, k. ú. Spišská Nová Ves, vedené na LV č. 6301. Účelom výpožičky je užívanie nebytových priestorov pre zabezpečenie služobnej činnosti Okresnej prokuratúry Spišská Nová Ves.

v Bratislave 28. decembra 2012

č.p.: SE-OSNM4-2012 /000151-048